

1. u. ez de kikis ne stekfögel zin zē. in zə beno. t
2. mainə kameru. et ε. z de blunn gu. gi. tn
3. noe. i spi. en: zə ni anders mier u. f me. masin:
4. gru. ven ε. s la. stax wierk si. eļ
5. 2p da sxe. p kre. e zə bəsxī. emel bry. et
6. den tē. morman e. ne splienter i zene vinre
7. de sxe. pore laktege zen li. epn a. f
8. in di fabri. k n. ε. ster ni. tē zine
9. k2m ekir i. r mən kint k2m
10. bu. es xe. ft zns fir pientn bi. r " pintses "
11. brəŋ ne kir twi kilə krikn " krikški. s "
12. sē. me. fə. və drē. liters wē. n Atxedrəŋkŋ
13. i dri. egdöge n2r mē. me ne kli. eple
14. ke. zene kni. əzi. n
15. ya. stnu. və wər ni fe. l nimir gevirt
16. k̄bəm blē. iə dək me. jaldər ni me. ewe. st ne.
17. kən e. krik̄ da ni gedu. ẽ zi. elde mē. n
18. ndin: diter a. fkuht
19. əŋku. bə ku. benē. etn ne ku. beju. ere
20. əŋ klā. kə of: en māt. sē beno. ut of: vər v2rtt̄arch. i en wi: etaf
gespannen i of: nē mi: estopen veld i wu. lvm̄bryet enu. gē nēp2. i
nə fi. f2. utere
21. dine ki. erl̄ de. xil dē wi. erl̄ fē. xtn
22. ksul zi pi. erelkis xe. ven
23. e. ŋlontu fe. l 2. u sxe. pn a. fbre. kn
24. ije. fəzle. vene kir n be. te ga. t
25. ge. f mē. ne kir twi. bri: e sti. əŋ: bri. ere dē britstē
26. da stambeld en stu. eter nimir
27. di ma. n e. en le. və gələk ne gry: etn i: ere
28. ly. sifē. r εz ien dne. mēļ ni əble. vn
29. dē sxo. l̄j2ŋi. z ε. ẽn mete mi. ester n2r dē zi. ewe. st
30. kŋ kan t2. x ni k2. mən ir dək xri. e bēn
31. dē bi. estn drin̄kn gi. em lē. izu. mi: el
32. i ka. ni gu. wirkn i. je. si. er i zəŋ ke. lē
33. ste. k ne kir ne ste. l in dm ba. stlē of: bē. sm̄boerentaali

34. ni. e me. te ke. vlg e warter nimer gespelt
 35. ela. _ ke al twi ki. emar 2. i ero. .pn
 36. di pi. er ne. s ni re. pe _ tsr. et n2. x wi. ete ki. eris ien
 37. ze ze wi. ex n2r de k2. utre
 38. ze i. est se ga. ld a. .lpn 2pdun
 39. i zaltj no. it fa. re bragn
 40. ze. s driel fan i. er ma. .lkwt
 41. de man mu se wa. if besxi. omen
 42. tes xevu. rlek in de sxe. .lde zwe. mn
 43. iest2. ud 2mdat i sti. erk is
 44. wi. elder mu. tn dar ten rel. f. an an en gulder dandem relft
 45. e. lp ne kir da be. d 2pe. fn
 46. u. ze metsar e. sy. ve. t 2. f n sle. ke
 47. ze sprin omfy. est fern wa. rdine
 48. dem by. mkwi. eker gu. tim by. m ientn
 49. du i. estn di ve. ister ne kir tu.
 50. tbegriente l2. je ver di. este ma. se dy. .e. se tlu. ftweekd. 1
 51. em be. tspru. we _ p2. iere. k _ atbri. entrest ^{de ve. sprizond. 1} openspreideni.
 52. de sakdu. .etn an da fra. manz ier u. .er a. fxesnen
 53. ze vu. .eder e. am ze. s j2r lanck n2r t3xo. le lu. te gu. n
 54. ke. .tan a. fxerut su lu. te l3. stwu. .ter te gu. en
 55. bli. eke vi. .zn en zi me ni fe. l ali. r
 56. ierdi putn ze. ini fe. le wiert
 57. dno. vepu. .ele stu. d in dnert _ of: to. vmbyr
 58. i. e murt e. st n2. x te k2. ut _ ume. tem bal te k2t. n
 59. di ki. ese geft ey klo. .r l4. xt
 60. i trzk me te stirt fan tpirr
 61. tw. s kw. mde gulder ir a. le ju. .emar de ki. eremi. se
 62. de pu. .eter e. geze. ita unz i. ere volmukt e. s
 63. ge zu. x ma m2r ge sproe. kt. e ma. . ni. t
 64. de zu. lme si. le g2 we. rek2. mn
 65. g2je vandu. .e ni k2rtn
 66. e. te zyk xi. erne ku. :s
 67. zene motor es kopo. t _ i stu. ferste. lt
 68. te. ne wu. mn da. xewe. st an te. ne gujen u. .vnt

69. da ma.nekə lap bu.rvuts
70. tætzɪ em bu.st in di ka.nə
71. ksu wɪlɛln datə faktɑ.r of:datm brifdru.ərə nəm brif me.ju.
72. kɛ zɪ.ər α mən ærtə
73. kɛŋ ka.ni u.məgu.ə of:re.zne:rə me mēnsn dijaltɛtwi.əz in
de zak sən
74. u.smə vɛrsprɛ.id ɛnt:na het 4 u.eten:of:axtər timbɛ.it:8 u.
eten:spɑ.n: mɛ tɔird in dɛ ni.və ka.rə
75. kɛ. α l karsn vɑ vɔ.r dnu.nə
76. dɛ kɔnɪŋk sɛnə zɔ.n e y.r k sɑldu. xɔwɛ.st
77. wɛ.tə gɪnəm bo.gɛmu.r.kər wɔn:
78. di ry.əzn ɛn lɔŋgə dy.ərɪs
79. kɛŋ gɛly.vɛr gɪ wɔ.rɪd a.f
80. tkĩ.ə wɑ.z dy.ət ɪr dɑnzɪt kɔn: dy.ɛpn ɛn
81. zɛn y.əm ɛ zɛn y.ɛ ly.ɛpn
82. ɛ.r d2.xtɛrk ɛ.s mɛ. ɛmndɛkə nɔr dɛm bu:ʃ brɪmbe.zɪ.s xɔ.n
trɛ.kn
83. tætzɪ ɛn spɔrtə vɔn di li.ər a.f
84. ɪ zɛ.t:ɛgə zɛŋ kɛ.l of:zɛ m2.ɪl ɔ.ɪpm
85. tɔfɔlk ɛn zɔxt ɔndɛrs ni zɪf xɛ.ld ɛ.r n rɛ.kə tɛ zɛ.nə
86. rɛldərə mɔnt plɑktu. vɔn: dɑ:st "dry.ɛgə "
87. dɪnə wɪ.ɛx lap slɔ.m _ tɛ. dɪɔ.m ɔgɑntərə
88. k2.xtə vɛr dɛ kli.ɛŋ: ɛn tr2.mɛlkə
89. di gɪ.ɛtnbɔ.k ɛ.z dy.ət fɔm ɛŋ kɔ.st in tɛ sli.ɛkn
90. zɛ litɛ wɑs kɑrd ɛŋ gu:t
91. tɛ bɛ.ɛst ɪɛn dɛ ʃx2.uwə
92. nɛ sɔɑ.tɛr mu gu. kɔnɛ mɪ.ɛkn
93. zɔk nɛkɪr ɑ.xtər mɛn: u:t
94. kɛ wɛ. ni wɛr dɑ.k ɛm gɔ. xɔ.n zɔkn
95. nɛ k2.u kɛ.r.lɔdər ɛ.s xɔ. fɛr tɔbi.r
96. kmu.st 2.smblutrɪŋɔn vɛr tɛ vɛrklu.kn
97. kmud i.ɛstɛ.tn in dɛ stɑ.l dun
98. mɛm brɔ.rə wɑs mu.
99. dɛ mɛ.r.lkɔbur mɔk nɛ gry.ɛtn tu.r
100. di ki.ɛrɛmɛlk ɛ.z dɑ.n ɛn zy:r _ gɛ.fɛmɔr wɛ.rə
101. mɛ zun di pɑ.t kɔnɛ vɑ.ɛln zɔ n y.rə
102. dɑs nɛ ʒy.stn ʒiɛl: _ sɛky:r ɪ.ɛn 2.
103. ɪ k2m nɔɪt nɛ mɛnytlu.ɛtə

104. in itu, .lè zēander birgen di vir sp2. jn
 105. tarfde du, r 2p d2. jēn
 106. tē by. em ānzen stiek fan de bra: g a. fxevu, .ern
 107. gē mut us fw. lne kir k2. mē kw. m
 108. ije. s fā lw. vē geku. m: e. en gu. tje1 bu. zē
 109. di dw: r es fan buki. j2. u xemukt
 110. en getr2. u wē. if mu kw. n: 2, . jēn
 111. ke, ir gē. s xēz2, . it m2r tē was xi gu su, . et
 112. dem br2: uwer zē. xtāt n2. x tē di. r ē. z um tē b2. . uwen
 113. ba. kn ikba. kē gebakt ibakt bakti weba. kn kbaktege gē
 bakteget ibaktege webaktegen megeba. kn
 114. bi. n ikbi. gebit i. bit webin bi. mē ikbo. . kegebo. n
 bo. nzyeke
 115. tē. z e kli. en mu, r tē. z en fēintsen
 116. tge1 kund ir ē. iers kre. gn 2p dē m2rt
 117. ije. xēzē. ita. ti nē kir 2p mē. i zā, k pē. izn
 118. dē mu, tte zē. i dati gēlē. ik U, .
 119. twu, . ere vef prē. izn
 120. under din i. ek li. endr vē. l i. kēls
 121. twu, . ter zā gu, ŋ ko. kn _ tko. kta. k
 122. tw. ē. s n2xru. nē tne, . s n2x m2r zy. ste gem2. it
 123. māj2nē. zēs2, . ušē mu, . kē zē mē. n do. rē van: ē: i
 124. dā bamkē zā k dēr mu. lēkw. n: gru, . in
 125. dē pa. ster e. xū. j wēn
 126. dē datsrē ē. n u. z 2. uw 2. iē a. fxēbrant
 127. dē mrelk sprit atn wr van dē ku.
 128. dē ku. ster l2it fēr dē kr2ispressē. si
 129. dē tre. mn van dē kartewu, . nē b2ige van txewi. xte
 130. vē. l minsxē sn2. itn iēlder l2. jē
 131. zēāndn zwart ē, m bl2. u gēsme. tn
 132. dē s2. us ēz ē wā fl2. u w
 133. dē sni. e liexti. eke
 134. tē. z n i. ewe dāk 2. i ni gezin: e.
 135. ni. parte werdē giel ni. wē statt
 136. du. n ikdūt gedūt idūt wedunt gedūt zedunt ikde. t

gede.t ide.t wedent gede.t of:de.det zede,nt dekda.de
 deditmu, .mde dñ.nztm2rde,n

137.dy, epm _ dy, pkli. et _ de dy, pfonte

138.de, .sn _ i de, .est _ i de, .stege _ ije. gede, .est

139.bĩen: kĩende gebĩent ibĩent webĩen: gebĩent zebĩen:
 bĩenti. bunti of:bĩendegi ka, .ebun:

140.landm.: en ru. : i pi, erse , 100 r.: en da.xwont , 4 d.: em
 byndre : i ha..

141.waterlopen:de mwebe.ke _ de mi. er2lgra.xtmiddengracht1.

de naam van deze gemeente in haar eigen dialect is:bi, rxε, m
 de inwoners heeten: de bi, rxε, msxε
 een bijnaam kennen ze niet

het aantal inwoners op 31 dec. 1927 was:2364.

taaltoestand:de voornaamste wijken van berchem zijn:grε.iky, ert,
 mi:εsxε,brage,de pla-tse of:de murt.locale verschillen komen
 niet voor.een twintigtal fransche families zijn hier sedert
 1912 ingeweken in dienst van een verwerij.beschaafd neder
 landsch wordt hier niet gehoord.iedereen spreekt berchemsch.
 de bevolking bestaat hoofdzakelijk uit fabriekwerkers,waaron
 der de meesten in de locale nijverheidtolieslagerij,gieterij
 verwerij,draadtrekkerij,enz..i arbeiden,een vijftigtal trek
 ken dagelijks naar roubaix.de kleinere helft van de bevol
 king bestaat uit landbouwers en kleinhandelaars.

zegliden:

1. stubbe-marcel, 28 j., hier geb., hier onderwijzer, heeft bui
 ten zijn studiejaarē steeds hier verbleven, v. en m. waren
 van berchem, spreekt buiten de klas gewoonlijk berchemsch.
 2. t kindt jules, 43j., hier geboren, mechaniker, heeft buiten
 de oorlogsjaarē, steeds hier verbleven, v. en m. waren van
 berchem, hij spreekt steeds berchemsch.
-